Diaranson 24 di December 2008 | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com | Afl. 1,50

awemainta.com

AWE Mainta
e corant di Toko

HOMBER MALTRATA Y BENTA NA TARABANA,
SECUESTRO



AYERA merdia, polis ta ser avisa cu dilanti di Pacific Supermarket y Restaurant na Tarabana, tin un persona malherida drumi dilanti di e negoshi. Polis y ambulance a presenta n'e sitio. For di e prome informacion cu polis a haya ta, cu e persona aki a ser secuestra na Tanki Leendert, unda un grupo di persona a hinc'e den auto y a maltrat'e formalmente. Pa despues bin bent'e na Tarabana. Mucho informacion mas no por a saca, maske cu e victima ta papia di a wordo atraca, pero di otro banda no ta exclui cu aki tin di haci cu reglamento di cuenta. Despues di dianan di fiesta, lo por haya mas informacion for di polis.

Maske cu nan ta divorcia pa basta tempo caba
Ex esposo kier asesina su ex casa





AYERA den prome ora di mainta, tabatin un caso di hincamento banda di Departamento di Asunto Social na Lagoenweg. Tur esaki a sosode na momento cu un señora, kende ta traha na dicho departamento, ta sinta den auto di su actual partner kende a hib'e bay traha. Informacion cu nos a recibi ta bisa, cu e ex-esposo kier a hinca su ex casa, pero e amigo a grit'e y asina a sali na su defensa. Consecuentemente e defensor a bira e victima hayando 3 hinca cu un obheto masha skerpi mes, cu practicamente a corta su garganta y su braza. E dama mes a core p'e no ser hinca, mientras e victima a scapa di haya un hinca fatal pa algun milimeter. E arma blanco aki, ta manera un mitar sker.

E agresor ta conoci pa polis, y manera menciona, maske cu nan ta divorcia, e ta sigui molestia su ex casa. E sospechoso Eric E. de Cuba di 40 aña te na momento cu nos ta relatando e noticia aki, ta ser busca pa polis.

Tripulante di Punta Araya perdi

ALARMA grandi a ser bati ayera merdia, ora cu miembronan di tripulacion di e barco cu ta trece fruta Aruba, a haya falta di un colega di nan. Punta Araya pa hopi aña ta bin Aruba, pa trece fruta. E barco aki a sali for di Aruba ayera media pa 13.45 y mas o menos 2.50 alarma a ser bati. E tripulante perdi ta Carlos Enrique Alvarez, naci na Venezuela y tin 50 aña, kende durante e trayectoria pa Venezuela, saliendo ayera for di Aruba, lo a cay na awa. Según e prome informenan, Carlos Enrique lo a bay leun na un di e baranan n'e cabina di e barco y esaki lo a kibra y a cay. Pero ningun hende a ripara esaki, te ora un miembro di e tripulacion a subi bay ariba y a ripara cu e barco tabata nabega su so.Tin tur indicacion cu Carlos Enrique Alvarez a bay awa, ki ora si no ta conoci.Inmediatamente alarma a ser bati, y asina Aruba Ports Authority a avisa Search & Rescue, Guardacosta di Aruba y Antiyas, Polis Maritimo y avionnan di Marina Real pa yuda den busqueda di e persona aki. Y te na momento di nos siera di nos edicion, nada di Carlos Enrique Alvarez.

Chofer di chubato no sa con maneha esaki y como tal
Robo di ATM Machine di Aruba Bank na Wayaca a fracasa





FOR di dia cu un persona a dicidi di pasa cu un chubato den entrada di Departamento di Finanza na Camacuri, tin otronan cu a pensa, cu esaki ta bon idea pa aplica tambe pa horta e.o. un ATM Machin. Esaki tabata e intencion di algun anti-social, kendenan sigur a planea e robo aki basta bon, pero tog nan a faya ora cu nan no a logra maneha e chubato pa pone e ATM den baki di un truck di BonBini Cargo cu nan a horta p'e caso aki tambe.Mientrastanto di parti di Aruba Bank AWEMainta a haya e siguiente comentario. Lo purba reemplza e ATM aki mas pronto posibel y ta lamenta e acto di vandalimso aki, cu nos no ta haya ta vandalismo, pero un acto di ladronicia.Anti-socialnan ultimamente a cuminsa mira e machinenan di ATM como un blanco pa comete robo of vandalismo. Esaki no ta prome machine di ATM di Aruba Bank cu ta bira victima di vandalismo, pa cual e banco ta lamenta masha. Sinembargo Aruba Bank no por duna mas informacion riba e sucedido specifico di ayera marduga, pasobra investigacion ta tumando lugar bao guia di e autoridadnan competente.

Hues a rechaza demanda di empleadonan contra American Airlines

AYERA Huez a dicta sentencia den e caso sumario cu 5 empleado a cuminsa contra American Airlines. Huez tabata masha cortico den su sentencia. Huez ta haya cu e observacion di e abogado di American Airlines, esta cu e empleadonan no tin motibo di urgencia, ta na su lugar. Manera ta conoci, e caso ta mas bien p'e empleadonan haya e beneficio di ticket o sea pa nan haya ticket di biaha na prijs hopi abao.
Huez ta haya cu e demanda di e empleadonan, esta e beneficio di ticket, no por wordo considera como un motibo di urgencia. Huez a rechaza e demanda di e empleadonan cu nan tin derecho riba beneficio di ticket.
Manera ta conoci t'e mesun 5 empleadonan cu dia 9 di december 2008 tabata den Corte caminda Huez a rechaza e peticion di American Airlines pa retira nan di trabao, dialuna merdia a cuminsa un caso sumario contra American Airlines.
E caso tabata p'e empleadonan aki sigui haya nan beneficio di ticket di buelo. Nan ta haya cu nan tin derecho riba esaki, mescos cu tur e empleadonan di American Airlines.

Nan abogado mr. Patrick Brown a bisa Huez cu American Airlines mester respeta nos leynan laboral y cu segun ley, e empleadonan aki, aunke cu nan a wordo manda cas, ta den servicio di American Airlines y mester keda haya tur e beneficionan. Segun mr. Brown, p'e empleadonan e beneficio di buelo t'e parti mas importante pa nan, pasobra nan ta haci uso di esaki pa biaha bay Merca na prijsnan hopi abao.

El a pidi Huez pa ordena American Airlines laga e empleadonan keda cu nan beneficio di ticket. El a mustra tambe cu un di e empleadonan ta biahando dia 24 di december pa Miami pa casamento di su mama y te ainda e empleado no sa si e mester paga pa su ticket of si e por haci uso di e beneficio.

Abogado mr. Buckley a bisa Huez cu Americano Airlines tin su reglanan y segun American Airlines, ora nan ta den proceso di retiro di personal, nan ta cay den un categoria caminda ta American Airlines ta dicidi si nan ta haya e beneficio di ticket of no. E no ta un derecho cu e empleadonan tin.

El a bisa cu e no ta mira un motibo di urgencia cu e caso aki y ta haya cu Huez mester rechaza e demanda, loke a tuma lugr ayera tambe.

A denuncia e homber agresor hopi biaha, pero nada a ser haci te ainda

Ayera mainta, homber kier a asesina su ex casa, pero a corta su partner malamente





AYERA mainta tabatin un caso di hincamento, cu por tabatin un desenlace falta. Tur esaki a sosode den becindario di Departamento di Asunto Social, caminda cu e victima ta na bida ainda pa apenas un centimeter. Personal di ambulance cu a acudi n'e sitio a bisa e victima cu si el a wordo corta na su slagader den dos minuut e lo ta morto. Tog asina e persona a perde basta sanger ya cu el a wordo hinca directamente den su garganta, ademas di tin diferente hinca na su braza cu mester a haya atencion medico na hospital.

E persona cu a comete e acto delictivo aki ta Eric de Cuba di 40 aña kende tabata casa cu e señora cu tabata den auto cu su partner, kende a bira e victima. Segun e señora a indica, e homber, Eric de Cuba no ta cria su yiunan, e ta un adicto y cu e lo ta un di e hungadornan di e equipo di futbol di Caravel. Mas ainda e señora a expresa na yoramento cu e no tin bida mas, cu e homber ta persigui'e tur caminda y pa su falta el a perde un cantidad di trabao. Polis y tur otro instancia ta na altura di tur e problemanan cu e homber aki ta causando n'e señora, pero keto bay e ta sigui ta un victima di su ex casa.

Tur cos ta mustra cu intencion di e ex esposo aki tabata pa mata e señora, pero el a logra core y asina Eric de Cuba a bay riba e homber y manda un sker den su garaganta.

John Larmonie, vocero policial ta conta cu 5:45 tabatin un caso basatante serio di hincamento na Lagoenweg. Central di Polis a manda asistencia di inmediato p'e sitio, pero mientras tanto e victima mes a presenta na warda di polis. Asina e polis a bolbe warda caminda cu nan a topa e homber I.A.D. naci na Aruba di 49 aña cu tabatin un lenzo mara rond di su garganta y corta y hinca serio na su braza. Pero e tabatin hinca tambe na su garganta, na su boca y otro bao di su cachete.

E victima a conta polis cu el a baha su señora na trabao y mientras cu e ta sinta den auto cu su seatbelt bisti, un persona a bin di atras y el a sinti un hinca na su garganta. Ora cu el a purba di defende su mes, e agresor a keda hinke varios biaha den su cara. E victima a grita su señora pa bay busca yudanza y el a logra core bay.
Na cierto momento e victima a logra los su seatbelt y asina e por a defende su mes cu su pia. El a logra wak e agresor y ta trata di e ex casa di e señora.
Ora cu Eric de Cuba a wak cu el a wordo gara y e victima a logra ranca e t-shirt di dje, el a core bay for di e sitio subiendo un auto Daewoo berde bieu cu tin un windshield kibra.
E homber ta un persona delega color cla, e tin un tattoo na su schouder banda robez y e falta 4 dede na su man robez.
E victima a wordo transporta pa hospital pa tratamento, pero a indica si cu despues el lo bolbe warda pa entrega keho di intento di asesinato contra Eric de Cuba.

Ladronnan a purba bay cu ATM machin di Aruba Bank na FCCA

Atrobe a usa chubato y e biaha aki tambe e intento a fracasa

AYERA marduga e machin di ATM di Aruba Bank ubica na FCCA a wordo ranca completamente cu un chubato. Tur cos ta mustra cu ta trata di malhechornan cu no sa con pa opera cu un chubato. Nan a purba di subi'e na un truck di Bon Bini Cargo cu a wordo joyride, pero no a logra esaki. Despues a purba di dal e machin contra e muraya di Arubus, a benta esaki a bou, pero e parti di placa di machin no a kibra, ees decir, e ladronnan a keda totalmente frustra y a core bay for di e sitio.

Vocero di polis, John Larmonie a indica cu pa mas of menos 4:15 central di polis a haya e yamada cu lo ta tratando di horta atrobe un ATM machin usando un chubato na Sabana Blanco. Inmediatamente a manda patruya di Oranjestad pa e sitio y nan a constata cu pazuid di murayanan di FCCA a bin haya un chubato ainda cendi cu un machin di ATM casi full destrui su dilanti.



Personal di Arubus presente na e sitio a bisa polis cu e malhechornan a bay cu un chubato y un truck na e sitio, nan a ranca e ATM machin di Aruba Bank y purba di bay cune. Tambe nan a indica cu ora cu nan no a logra hinca e ATM den e truck, nan a lastre y pegue riba e muraya di Arubus y aki e muraya a cay. Como cu nan intento di horta e placa a fracasa, nan a dicidi di bandona e sitio.

Na yegada di polis, inmediatamente a cuminsa cu e investigacion caminda cu patras di e scol Conrado Coronel den mondi nan a haya e truck. Ta trata di un truck KIA A-15795 di Bon Bini Cargo cu a ser horta tambe.

Na e momentonan aki recherche ta haciendo nan investigacion y ya caba tin algun informacion relaciona cu e caso aki. Ta spera cu e caso aki wordo resolvi mas pronto posibel y asina e antisocialnan aki habri aña tras di trali.

Esaki ta e di dos biaha den corto tempo cu ta usa chubato pa purba horta machinnan di ATM. E promer tabata ora a kibra oficina di Belasting caminda cu e intento ey tambe a fracasa ora cu e ladronnan a bay cu e machi di number en bes di e ATM.

Por ripara cu dia pa dia e ladronnan ta purbando hasta lo imposibel pa logra nan meta maligno, pero te na e momentonan aki tur nan intento a wordo frustra.

Casinonan **pasando den preta**

21 empleado di Cool Casino cla pa wordo manda cas

INFORMACIONNAN cu AWEMainta a bin ta presentando for di algun siman atras caba, esta cu tin casinonan cu ta den un situacion basta complica ta parse di ta escalando caminda por a tende cu tin algun di nan ta mandando hende cas, y aki Cool Casino di RIU Hotel ta un di esunnan cu ta wordo menciona cu ta cla pa manda 21 hende cas.

Mirando e situacion aki a acerca Anselmo Pontilius di FTA pa haya mas informacion riba e tema preocupante aki. El a indica cu nan no tin informacionnan concreto, pero cu no ta solamente casino, pero henter sector hotelero lo sufri e consecuencianan di caida di turismo.

Pa loke ta Cool Casino Pontilius a bisa cu nan a manda un lista rond na diferente casino pa mira si nan por tuma mas di 20 di nan trahadornan. E no sa si esaki ta directamente relaciona cu e caida den turismo, pero ta evidente cu mester ta preocupa pa lo cual por pasa particularmente despues di temporada halto cu ta maart-april 2009.

Mas aleu e sindicalista ta bisa cu e noticianan na Merca no ta nada alentador y no tin ningun formula pa obliga turista yena avionnan y bin Aruba. CTO (Caribbean Tourism Organization) y CHA (Caribbean Hotel Association) ta señalando bastante preocupacion tambe. Pa Anselmo Pontilius e idea no ta pa nos ta pesimista of alarmista, pero mihor ta pa prepara. Aki el a menciona cu gobierno di tur isla a invita sindicatonan, dunadornan di trabou y tur instancia pa evalua kico por haci pa preveni cu hende por bay cas.

E ta considera cu aki na Aruba tur loke ta sector di turismo sea directo of indirecto lo mester sinta hunto y wak con lo bay atende un crisis cu awor aki te ainda, Aruba no a sinti'e severamente compara cu otro destinacionnan cu ya a manda hende cas.

Adiccion na casino ta un problema creciente na Aruba

ANSELMO Pontilius ta expresa cu gamblemento ta un problema grandi y te awor aki e ta wordo teni basta scondi. E ta considera cu cu esaki ta un adiccion cu a aumenta basta banda di adiccion di mal uso di alcohol y droga.



E fenomeno aki mester wordo atendi, segun e sindicalista cu ta bisa cu 10 pa 15 aña pasa of mas, casinonan no tabata wordo promove pa hendenan local, al contrario, casinonan a habri porta y crea club pa hendenan local.

Si puntra departamento di Asuntonan Social y otro instancianan riba e adiccion aki, nan respuesta ta cu ta trata di un fenomeno serio cu tin cu tene cuenta cune.

Anselmo Pontilius ta bisa ademas cu probablemente 1% di e personanan cu drenta casino ta gana, mientras cu e otro 99% nan placa ta keda atras.

E problema ta cu e personanan cu a perde tin e tendencia di sigui e siguiente dia of mas despues pa busca un forma di saca e placa cu el a laga atras, y esey no ta bay pasa.

E ta considera cu esaki ta un tema cu mester wordo atendi abiertamente cu tur hende, mas ainda teniendo na cuenta cu awor aki e restriccion cu tabatin algun tempo atras caminda cu un local por a drenta solamente 4 biaha pa luna den casino, no tey mas.

Lino Paula a promove na Vrije Unversiteit na Amsterdam



DEN HAAG – Lino Paula recientemente a promove na Vrije Universiteit na Amsterdam cu su tesis “Ethics Committees, Public Debate and Regulation: an Evaluation of Policy instruments in Bioethics Governance” na e facultad “Aard- en Levenschappen”.

Lino Enrique Paula a nace na Den Haag y ta di decendiente Arubiano. El a studia scheikunde na Leiden. Despues el a busca su titulo di Master na Sheffeld na Inglatera y a haci investigacion na Utrecht y Amsterdam. Esaki el a combina cu un trabao part-time como docente “Biology and Society” na Leiden. Pa dos aña caba Lino Paula ta traha pa Comision Europeo na Bruselas.

Lino Paula su tata tabata Victor Paula cu a bin studia boekhouden na Hulanda na 1957 y e regresa Aruba na 1962. Despues di a traha na Aruba el a regresa Hulanda.

Calender na benta pa yuda Rode Kruis

AMERICAN Home Insuranre AIG, a regala Rode Kruis 1.000 kalender pa bende pa asina yuda recauda fondo pa Rode Kruis.E kalender di American Home Insurance AIG, ta un compilacion di portret di e parhanan di Aruba, di Greg Peterson. Tur e potretnan ta un parti di sr. Peterson su coleccion yama “Imagine Aruba”.

E portretnan di e parhanan ta di un calidad halto y tambe por wordo uza pa mustra hobennan e variedad di parhanan cu ta bishita nos isla tur aña.

E kalender precioso aki ta obtenibel na Rode Kruis na Dakota cu ta situa banda di e edificio di SAC. E orario di benta ta for di 8:30 a.m. te cu 11:30 a.m. y ta costa solamente Afl. 10,- cu ta pa recauda fondo pa Rode Kruis. Ademas di esaki, e kalender por fungi como un regalo unico pa e temporada di Pasco of Aña Nobo.

Pa mas informacion of cualkier pregunta por yama Rode Kruis na telefon 582-2219 of 592-4885.

Busca bo kalendar awe mes!

Reflexion den tempo di Pasco

DEN tempo di Pasco no ta solamente momento pa come, bebe y baila, sino tambe pa nos reflexiona riba nos deber cristian. Nos ta publica un prome parti di e discurso di e ilustre sacerdote Mgr.dr.Amado Romer, na ocasion di e presentacion di e buki di e lider di fraccion di RED na nos hermana isla di Corsow. Pader Römer, kende a caba di risibi un gran homenaje na su isla natal, unda un di e avenidanan mas grandi a keda dedica na su nomber, a bisa lo siguiente:

"Pa nos bai bek den e buki di Pader Lampe: e ta mustra e manera di pensa personal como sacerdote y como politico, con e ta mira un sacerdote y su actuacion den politica. E ta trese dilanti su punto di bista y su interpretacion di Santa Escritura pa mustra cu realmente no ta asina asina un sacerdote ta opta pa y scohe un rumbo cu no ta e practica normal den Iglesia.

E ta bon consiente di su actonan y tur consecuencia cu esei por trese cune. Sinembargo libremente e ta hasi su escogencia. Aki ta conta respet pa e consenshi (forma) di un hende cu no ta core hasi, pero cu ta usa su sinti y conosimento di realidad historico di su pais, di su situacion, su posibilidadnan.

Den curso di historia di Iglesia, prinsipalmente ora cu e "doctrina social di Iglesia" a cuminsa haña forma nos ta haña figuranan mas o menos controversial den Iglesia manera un Obispo Ketteler, cardinal Manning, kendenan a scohe banda di obrero y hobennan. Den politica: mons. Nolens y Schaepman na Hulanda y na Italia e famosisimo politico don Luigi Sturzo cu mester a bai for di Italia pa instigacion di obisponan italiano, pero cu awor Iglesia hasta kier hales na honor di altar, esta declare santo. Na Santo Domingo hasta un Obispo tabata president di su pais un tempo. Ultimamente tabata hopi mes e figuranan di sacerdote politico, manera pader Lampe mes ta menciona, hendenan hopi biaha controversial, mescos cu tempo di sacerdotenan obrero. Algun sacerdote, kizas, no tabata suficientemente prudente, ni cauteloso y hasta a lansa nan mes den un asunto no mucho bon pensa.

Personalmente nos ta kere cu mester di tempo pa yega na purificacion di e manera di pensa husga actitud di sacerdotenan den mundo politico y economico-social. Sigur, Señor a bisa cu Su sacerdotenan (ministerial) no ta di e mundo aki, ni pa cosnan mundano, pero pa santifica mundo, p'esei e mes Verbo Divino a "bira hende" y bin biba meimei di nos. Ni economia, ni politica no mester ta malo ni basa riba egoismo y materialismo ni maldad, ma mester wordo santifica pa balornan humano y dibino, precisamente dor di accion di "yuinan di Dios". Sacerdocio ta universalmente di tur hende batisa, e sacerdocio di Cristo a inclui tur."

Pasco ke men, Dios a bira hende y a bin biba meimei di nos, pa santifica mundo, es decir pa cambia loke ta malo. Laga nos celebra Pasco 2008 cu e intencion pa trece cambio na Aruba. Cu e pensamento profundo aki, fraccion di RED ta desea un y tur feliz dianan di Pasco.

Dr. A.R. Lampe
Fraccion di RED

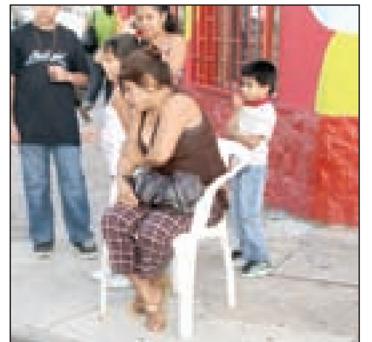
Ministerio Publico lo warda te otro aña pa dicidi si ta persegui Joran van der Sloot

MIRANDO cu tin diferente informacionnan y tipnan nobo cu lo por ta indicativo di e envolvimento di Joran van der Sloot den e caso di desaparicion di Natalee Holloway, Ministerio Publico a tuma e decision cu lo posterga e decision si ta persegui of no Joran van der Sloot. Segun por a compronde, e decision final lo wordo tuma den luna di februari.

Por corda cu algun luna atras Ministerio Publico a anuncia cu pa fin di aña lo a tuma e decision, pero mirando cu informacion adicion y testigonan nobo a bin aserca, a dicidi di posterga esaki un poco pa por logra investiga esakinan.

Ta spera cu finalmente yega na un decision riba e topico controversial aki mirando cu ainda, despues di 3 aña nos isla ta wordo poni den luz negativo dor di e desaparicion di e mucha muher Mericano aki, y mientras cu e caso no yega na un final, sea ta persegui of no, Aruba lo sigui den e luz negativo aki.

Auto ta bek sin wak y ta dal un señora



Den e dianan aki, nos cayanan ta basta yen di hende y asina tambe hopi auto riba caya. Banda di Kids Place na Playa, un dado momento un auto a bek, sin pone atencion si tin hende ta pasa tras di e auto. E auto a dal e señora aki, y tabata keha di dolor.

Muher ta denuncia cu ambulance ta strob'e di sali



DURANTE cu polis y ambulance ta atende e victima di un caso di secuestro y maltrata na Pacific Supermarket y Restaurant, un señora, kende kier a sali, a demostra di no tin ningun clase di pasenshi y kier sali, pero ta bisa cu ambulance ta mal para y ta strob'e. E no a demostra ningun clase di comprension cu personal di ambulance tabata atende e victima. Polis despues di esaki, a hala atencion di e dama aki, y a pidi'e su rijbewijs, pasobra si e sa maniobra cu e auto, e por a sali, pero e tabata teima cu ambulance tabata strobe. Un dado momento polis a puntr'e si ta su famia ta den ambulance, e lo a actua di mesun forma? Ora cu ambulance a bay, e señora no tabata pura pa sali tampoco.

Salud den dianan di fiesta



DURANTE e dianan di fiesta aki mayoria di hende ta sinti gran alegria y paz, pero tmbe tin otronan cu ta sinti nan mes nostalgico of melancolico, mientras cu otronan ta apatico of ta experimenta sensacionnan di bashi of falta di algo.

E sentimentonan di desanimo aki ta debi generalmente na motibonan manera: soledad, poco autoestima, problemanan familiar, problemanan financiero, recuerdonan di Pasconan pasa, consumismo, expectativanan halto pa cu Pasco, entre otro.

Pa mantene e bon salud mental durante e dianan aki, expertonan ta recomenda algun cosnan manera: planea e compranan y preparativonan cu tempo pa evita stress; traha un presupuesto pa e gastonan di e dianan aki y keda na dje pa evita debenan; no sinti bo mes obliga na participa den tur actividadnan; comparti tempo cu otro personanan (bishita instancianan cu ta brinda ayudo na personanan necesita).

Ademas, bo no mester ta bo so den e dianan di fiesta, ya cu tin hopi otro personanan cu ta buscando compania den e epoca aki.

Evita stress

Aunke ta supone cu Pasco ta tempo di alegria, relahacion y gozo, ta trata di un acontecimento cu ta genera hopi stress. Esaki debi cu hopi persona ta ansha debi na e exceso di trabou cu e epoca aki ta trese cune, cu ta inclui: compra di regalonan, reunionnan, preparativonan pa e cuminda, planeacion di actividadnan familiar, bishitanan y tur esaki riba e trabou diario cu cada un di nos tin. Esaki ta haci cu e personanan ta biba e dianan di Pasco cu hopi stress y no ta disfruta manera debe ser.

Loke e expertonan ta recomenda ta pasa e dianan aki cu senciyez y naturalidad y specialmente pa tin presente cu leu di ta un compromiso, Pasco ta un epoca di alegria y un oportunidad pa disfruta, comparti y convivi cu famia y amigonan, den unidad, gozo y armonia.

Evita aumento di peso

Den e dianan di Pasco, esnan cu ta siguiendo un dieet normalmente ta lubida riba dje. Segun estudionan, na final di e temporada di Pasco e promedio di aumento di peso ta aproximadamente 3 kilo.

Sobrepeso no solamente ta afecta e estetica, sino salud tambe. Es decir, si bo kier conserva bo figura y bo salud sin stop di disfruta e cumindanan dushi di e temporada aki, recomendabel ta pa haci ehercicio tur dia y come cu moderacion.







Reflexion di Pasco pa maestro(a)nan di SKOA.

EY ta Pasco, nos ta tende tur caminda! Ta tempo pa reflexiona!

Na pesebre angelnan a canta: " Gloria na Dios den altura y pas na mundo pa e hendenan cu ta agrada Dios (Lucas 2: 14).

Cu Pasco nos ta celebra e manifestacion di Dios den su creacion.

Anto den un simple pesebre, unda no tabatin cuestion di magia of un ambiente di glamour, bacanal y luho. Aki simplemente tabata reina pas, humildad y e BERDAD berdadero.

Caracteristicanan cu den nos mundo di awendia aparentemente no ta di dje importante ey mas. Y pas pa ken? Pas pa hendenan cu ta agrada Dios.

Pues pa hendenan cu " di berdad y den tur humildad " ta busca Dios.

Cu ta buske den SU PALABRA, expresa den Santa Ecritura.

Esaki e bon noticia (Isaias 40:9) di e salbacion cu Dios a y ta destina pa su pueblo y pa henter humanidad. Cu ta buske den evangelio cu ta culmina den Santa Eucaristia.

E caminda real pa e pesebre di Pasco of pa bay na tabernakel (Santa Eucaristia) ta ofrece nos pas berdadero, den humildad y e berdad. Esaki ta e berdadero caminda cu Dios a stipula den su evangelio den tempo y historia di humanidad pa su hendenan ta agrade.

Esta, hendenan cu humildad y e berdad den nan curazon.

Nos por aprecia esaki den e cuidadornan di carne y e tres reynan.

Herodes tambe kier a bishita e pesebre di Pasco.

Pero pa un Herodes no por tin un Pasco real, pa motibo di su vanidad, intriga y su intencion delibera pa mata e BERDAD …………….

Den e aña escolar coriente ta tratando e tema " E Caminda " (beibel) cu nos alumnonan di scolnan basico. Por consiguiente e tema di reflexion di Pasco lo ta igual.

E dia di reflexion lo ta diaranzon, 17 di December 2008 for di 7.30 te cu 13.00.

E lugar lo ta na Radisson Hotel.

Rev. pd. Santiago lo tene e introduccion " E sentido di bida: alimento spiritual ", mientras e conocido mgr. Amado Römer lo elabora riba e tema

" E Caminda ", e palabra di Dios luz y guia di mi bida. Mgr. Luis Seco lo clausura cu un palabra di animo pa trece e tema den practica y finalmente lo duna su bendicion.

Un bon pasco pa un y tur.
Maiky Croes

Ciere di fin di aña



BIBLIOTECA Nacional Aruba ta habri te cu diamars atardi 5'or, dia 23 di december 2008. Biblioteca ta cera pa e dianan di fiesta. Ta habri porta bek dialuna dia 5 di januari 2009. Pa posponi e fecha di entrega di buki por fabor yama prome cu diamars pa evita cu mester paga but. Por yama # 582 1580 ext. 240.

Gerente y staf ta desea tur bishitantenan y miembronan un Feliz Pasco y un Bon aña. Pa tur noticia di biblioteca bishita www.bibliotecanacional.aw

Tres Minuut Prome cu Pascu

Skirbi pa Roland W. Peterson.

E ta dos dia prome cu Pascu y Santa Claus ta cu man na cabez.
E ta kana p'ariba y p'abao.
E ta yama na telefon y e ta bebe hopi kofi pretu.
E no sa kiko pa haci.

Ta kiko a socede anto?
Wel e ta dos dia prome cu Pascu y ainda Rudolf e bina' cu e nanishi cora ta malu.
Rudolf tin e grip y e ta tosa masha duro mes. E ta nister henter dia y e tin keintura. Anto si bo tabata sa cu Rudolf su nanishi ta cora. Awor e ta parce manera un luz cora sendi.
Santa a bai dokter y dokter a bisa cu Rudolf no mag sali for di su stal. Anto ta ken ta bai guia e slee di Santa?

Pa hopi aña caba ta Rudolf ta guia e slee di Santa. E ta e Bina' cu ta dilanti e otro binanan cu ta hala e slee. Rudolf conose tur e adresnan di e muchanan for di su cabez. Den tur e añanan cu e ta guia e slee, nunca el a lubida e regalo di un mucha. Pero awor cu e no mag sali for di stal, ta ken ta bai guia e slee di Santa?
Awor nos ta componde pa kiko Santa t'asina preocupa.

E ta dos dia prome cu Pascu y Santa no tin un bina' pa guia su slee.
Aki dos dia Santa mester parti tur e regalonan pa e muchanan di Aruba.
Ta kiko e ta bai haci?

E ta tres or di madruga y Santa no por drumi. E ta blo pensa y pensa. E no tin solucion.
Awor e la dicidi cu e mester cancela su viahe pa Aruba, pasobra e no por haña un bina' cu konosementu di tur e adresnan di e muchanan na Aruba. Santa no kier hasi esaki, pero e no tin ningun otro solucion.

Santa a dicidi cu e ta bai yama Gobernador pa bisa cu e mester cancela su viahe pa Aruba pasobra Randulf ta malu y e no tin ningun otro bina' pa guia e slee.
Santa cu tin un "hotline" cu Gobernador ta yama banda di cuart or di marduga. Gobernador cu tabata morto na soño a spierta hora telefon a ring. Ta ken ta yama den marduga asina. E tabata un tiki rabia, pero hora e a tende e stem di Santa Claus el a keda bon sorpendi.

Santa a conta Gobernador su problema y e la bisa cu e mester cancela su viahe pa Aruba, cu ta nifica cu e muchanan no ta bai haña na regalonan e ana aki.
Awor Gobernador tambe ta preocupa. Esaki no por. Pero kiko e por haci? Santa ta bisa Gobernador cu si e tin un solucion pa e yama bek mes hora.
Ata…awor Gobernador tambe ta cu man na cabez. Kiko e mester haci. E no por drumi mas. E ta pensa y pensa y pensa. Por fin e la hanja un idea.

Prome cu solo sali ya caba el a laga su chauffeur bin serca dje. E chauffeur tabata masha asombra, pasobra nunca Gobernador a lanta e for di soño asina tempran.
Gobernador a conta e chauffeur cu Santa a yama y kiko e problema ta.
Ora Gobernador a subi e auto el a bisa e chauffeur pa coi e caminda pa Noordkant y na caminda e lo bisa unda e tin cu bai. E chauffeur den chansa a bisa e hora ei: "Senor Gobernador no ta Noordkant nos mester bai, ta Noordpool bo tin cu bai."

Gobernador cu sa kiko e ta bai haci ta sagudi su cabez y con un sonrisa riba su cara e ta contesta. "No worry, djis haci kiko mi bisa abo."
Na caminda Gobernador ta bisa e chauffeur cu nan tin cu bai na cunucu di Shon Waki.

Hora nan a yega dilanti e cas di Shon Waki e tabata sinta bau di palu di cuihi ta bebe su kofi.
Masha asombra y cu wowo masha grandi Shon Waki ta mira e auto grandi ta stop dilanti su cas,…anto ken e ta mira baha;…Gobernador. Shon Waki a tuma un slok grandi di kofi cajente y a hera kima su lipnan.
"Senor Gobernador ta kiko mi por haci pa abo? Perde senor a perde kaminda, cu bo ta serca mi?"
"No ta abo mes mi mester Shon Waki". Gobernador ta bisa Shon Waki kiko Santa Claus a cont'e y di e problema cu tin.

Shon Waki ta bisa Gobernador cu ta un cura di cabritu e tin y no bina'. Gobernador ta conta Sjon Waki cu den un buki di storia pa mucha e a yega di lesa di Meki cu un cachu cu ta e heroe di tur e cabritunan, y cu Meki conoce tur e muchanan di Aruba.
Shon Waki ta bisa Gobernador cu Meki por haci hopi cos y ta



berdad e conoce tur e muchanan,…pero bula na laira dilanti un slee,…e sei si e no por.

Gobernador a bisa e hora ei cu e ta bai yama Santa Claus y conte di Meki. E mes un dia ei Gobernador ta yama Santa y ta cont'e di Meki, y cu Meki por haci hopi cos y cu Meki conoce tur e muchanan pero bula na laira,…e sei si e no por.

Santa ta bisa Governador e hora ei kiko e tin cu haci. Na exactamente tres minuut prome cu Pascu, Gobernador mester bolbe bek na Shon Waki y e hora ei e tin cu hasi algo pa Meki.
E dia ei Shon Waki a conta Meki kiko e mester bai haci. Pober Meki tabata hopi nervioso pasobra, bula na laira y pasa riba e daknan di e casnan, esaki si nunca el a haci. Tur e bina'nan tin cachunan grandi e bunita, e tin un cachu chikito so.
Shon Waki a bisa Meki cu tur cos lo bai bon y cu Gobernador lo bin serca dje tres minuut prome cu dia di Pascu.

Manera palabra exactamente na hora,…tres minuut prome cu Pascu, Gobernador a bolbe bek na cunucu di Shon Waki. Pober Meki tabata hopi spanta. Su pianan tabata tembla masha duro mes. Su cabez tabata colga un tiki abao y su wowonan tabata casi sera.
Manera palabra cu Santa Claus, Gobernador a bai serca Meki y a bisa algo den su orea banda robes di su cabez. Mes ora Meki a hisa su cabez y su wowonan a span habri masha grandi. Su pianan a stop di tembla. E tabatin un sonrisa masha bunita riba su cara. Meki a bira asina contento cu hasta el a cuminsa para riba su dos pianan di patras.

Ta kiko Gobernador por a bisa Meki den su orea anto? E mester ta un "verso Magico."
Diripiente nan ta tende campananan chikito ta toca den laira. Ata…Santa Claus a yega den su slee. E slee ta yen yen di regalonan. Pero Rudolf no tabata dilanti.

Hora Santa a baha, hunto cu Shon Waki nan a mara Meki dilanti di e bina'nan. Meki tabata hopi orguyoso. Cu un sonrisa riba su cara e tabata pusha su pecho dilanti. Santa ta subi bek riba e slee y den un frega di wowo ata…e slee ta subi laira cu Meki, cu su un cachu chikito, dilanti.

Santa ta zwai Gobernador y Shon Waki. Meki ta kinipi un wowo pa nan. Meki cu su un cachu a keda masha bunita dilanti.

E Pascu marduga ei Meki a guia Santa na e casnan di tur e muchanan di Aruba. Asina ora e muchanan a lanta Pascu mainta tur tabatin nan regalunan. E Tabata prome bes den historia di Pascu cu un cabritu a guia e slee di Santa. Y Meki ta un cabritu di Aruba.
Asina Meki a zorg pa tur e muchanan hanya nan regalunan riba dia di Pascu.
Pero un cos semper a keda un mysterio. Ningun hende a haña sa kiko Santa a bisa Gobernador pa bisa Meki den su orea exactamente na "tres minuut prome cu Pascu"
Semper e sei lo keda un secreto entre Gobernador y Santa.

Parlamentario Otmar Oduber di partido AVP:

"Tur famia na Aruba merece e paz tan anhela y trankildad den nan bida"



"**FIESTA** di Pasco di nacemento di Jesus, semper tabatin un nificacion masha special mes, pa henter nos pueblo di Aruba.
Den cada cas aki na Aruba, den tur bario, por mira hendenan preparando nan mes pa celebra e fiesta di nacemento di Jesus nos Salbador.
Un fiesta di luz, e luz di speranza caminda nos tur hende ta spera cu e yegada di Jesus, lo trece un cambio positivo y progresivo pa nan sernan keri y pa nan pais.
Den e dianan aki di preparacion, e entusiasmo cu cual nos pueblo semper ta prepara su mes pa e gran fiesta aki, a wordo influencia grandemente pa un desaroyo economico y social sumamente negativo, cu poco speranza cu e lo drecha bou direccion di esnan responsabel na e momentonan aki.

Sin embargo ta e momento apropia, pa como representante di nos digno pueblo, pa pidi nos hendenan pa carga speranza, cu e Pasco aki enberdad ta diferente, y cu nan por saca forza for di e bendicion grandi den e dianan aki, cu nan bida lo cambia, y nan lo por recupera nan dignidad y trankilidad bek den e lunanan cu ta bin.
Nos hendenan y nos pais completo a pasa den hopi cos, den desaroyonan cu no tabata mucho positivo, caminda esnan cu mester a percura pa paz y prosperidad, a converti nan obligacion den e sufrimento di nos pueblo, sembrando problema y inquietudnan, promoviendo division den nan propio pais.
Loke a pasa den gobernacion di nos pais, por mira su influencia den tur bario aki na Aruba, caminda pa prome biaha den historia, nos pueblo no ta celebra Pasco cu e fiesta di luz manera semper.
Poco ta esnan cu ta tribi di sende luz di color, di drecha y verf nan cas pa e dianan grandi aki, dianan di Dios, ya cu nan ser forza pa hiba un bida, caminda hopi a cay den problema financiero, y mayoria ta biba na rand di lo tolerabel, sin mucho speranza cu cos lo drecha cu e gobierno actual.

Ta mas cu claro cu bida di nos pueblo a ser influencia negativamente pa un maneho cu no tabata dirigi pa progreso di e pueblo, cu no a sirbi interes di e ciudadanonan di Aruba.
Nos pueblo a pasa lunanan largo bibando den incertidumbre, luchando contra di un aumento di inflacion cu tabata cambia segun e dianan ta pasa bay, sin cu esnan responsabel a haci algo pa alivia e peso grandi aki.
Al contrario na lugar di alivia e presion financiero aki, Gobierno a forma parti di e presion, acosando un pueblo ya acosa caba, sutando cartera di esnan den mas necesidad, sin misericordia, deteriorando e paz familiar y di convivencia y creando problemanan grandi pa nos hendenan.

Conciudadanonan, nos ta dilanti un fiesta grandi di nacemento di Jesus, caminda nos tur ta busca refugio den Dios su bondad di manda su yiu homber pa percura pa nos salbacion.

Ta den e luz di speranza aki di nos Señor, nos pueblo tambe tin cu mira e luz di speranza, cu cosnan lo cambia, cu cosnan mihor ta na caminda y cu pueblo lo bolbe haya e oportunidad, pa defini su futuro dentro di poco.
Laga e luz di Jesus briya den e casnan scur cu a wordo crea pa un maneho sin piedad, y laga e trankilidad bolbe reina caminda Gobierno a sembra division y desolacion.

Cu nacemento di Jesus tur aña, nos tur ta haya oportunidad pa un comienzo nobo, caminda nos tin cu carga speranza den su bendicion, cu cosnan ta bay drecha y cu nos pueblo lo bay recobra su nivel di bida di semper, y cu paz lo bolbe reina den tur cas di nos hendenan.
Na nos pueblo, feliz dianan di Pasco, cu Dios benciona boso cada uno, y pa semper paz y trankilidad reina den boso curazon y boso cas."

Club di landamento sincroniza The Barracudas e celebra cena di Pasco



DURANTE un anochi agradable e hoben atletanan di e club di landamento sincroniza “The Barracudas” a reuni na restaurant Gambero Rosso pa un delicioso cena di Pasco. Acompaña pa directiva di e club, entrenador y invitadonan special di e club, e atletanan a pasa un rato sumamente agradable ya celebra e exito deportivo cu nan a logra durante e aña cu ta finalizando.

Ademas di esaki The Barracudas a canta “Happy Birthday” p’e rumannan Jitva y Nathifa Sarman, cu a celebra nan cumpleaños e siguiente dia.

Presente n’e Cena di Pasco tabata tambe e entrenadora di e seleccion nacional di Cuba, Ivette Bacallao, kende ta pasando un temporada di intercambio na nos isla, pa yuda prepara nos atletanan p’e compromisonan p’e proximo temporada. Un atencion special durante e anochi tabata entregamento di algun regalo n’e landadornan presente.Presidente di The Barracudas, Michelle Pablo, a gradici tur e landadornan y nan mayornan p’e tremendo cooperacion ricibi durante henter aña y cu sigur a logra tanto bon resultado deportivo pa nos pais. Riba e portret por mira e grupo di The Barracudas durante e anochi di e cena di Pasco na Restaurante Gambero Rosso.

Grupo San Hudas Tadeo ta sigui cu oracion

GRUPO San Hudas Tadeo Peregrino di Dakota, ta desea di avisa e debotonan di San Hudas Tadeo cu lo nos asisti na oracion durante luna di december, na cas di sra. Maria Tromp, residencia na Pavia 8, un fiel deboto di San Hudas Tadeo, lo tin su oracion dia 28 di december 2008, pa 10’or di mainta. Sra. Maria ta desea pa invita tur deboto di San Hudas Tadeo p’e oracion aki. Bini uno bini tur y corda cu Señor mes ta bisa unda tin dos of mas reuni den Su nomber, eynan e ta presente.

Drempel cu'n nochi magico pa prome biaha na television, awe nochi 9:15 na Telearuba





BISPO di Pasco Santa Claus ta yega na porta di Telearuba cu imagennan magico pa deleita grandi y chikito cu ta na cas ta warda pa 12 or bati.Pa casi un aña a planea y a coordina pa por a presenta un programa cu pa 20 aña ta representa comienzo di e temporada di aña.

Awe nochi ora cu nos tur ta sinta dilanti e kerstboom wardando e kloknan bati, e programa di radio "Drempel" lo habri su portanan y laga bo drenta den e mundo di Pasco.

Pa prome biaha lo ilustra imagennan di e programa cu ta trece nostalgia pa 20 aña caba den bo hogar. Shohaira Barnes da Silva lo percura pa bo bispo di Pasco lo ta uno remorabel y bunita yena cu recuerdo atrabes di un programa y un voz cu a cambia nos manera di celebra Pasco.

Personanan maraviyoso cu ta compaña nos den temporada di fin di aña ta celebra hunto cu bo riba e nochi navideño. Imagen capta pa Pedro Gomez, efectonan magestral di editing y graphics pa Genevieve Donata, produci y presenta pa Shohaira Barnes da Silva ta introduci bo n'e voz cu ta marca historia den temporada di Pasco.

Erin Croes, fundador di Drempel ta revela su secreto di Pasco tras di e control Magico. Fiel oyente y famia henter ta keda cordialmente invita pa sintonisa atrabes di pantayanan di Telearuba pa 9:15. Awenochi abo por ta parti di e magia di Drempel.





Amazonia a satisface studiantenan di Colegio





AMAZONIA Churrascaria a ricibi un grupo di studiante di Colegio Arubano, kendenan a dicidi di celebra e temporada di fin di aña hunto. E hobennan tabatin apetitnan considerabel, y nan a bishita e bar di salada cu gran entusiasmo, sigui pa tur e carninan prepara riba grill cu e gauchonan a ofrece nan continuamente na mesa, te ora cu e studiantenan no tabata por mas y a bira e marker di berde pa cora. Riba e potretnan por mira e grupo di Colegio Arubano celebrando e ocasion festivo.



Sirbishinan pa fin di ana na Iglesia Piedra Plat



AWE, diaranson 24 di December bispo di Pasco sirbishi special cuminsando pa 10:30 pm. Habriendo Pasco hunto den comunion cu otro. Ultimo sirbishi di ana di 2008 Diadomingo mainta 28 di December cuminsando pa 10:00 am. Club OANSA ta cumiensa bek Diabierna 9 di Januari 2009 pa 6:00 pm. Di parti Fundacion Centro Famia Piedra Plat, Club OANSA Piedra Plat, Skol di hunga Moises y Iglesia Piedra Plat, ta desea henter comunidad di Aruba un bon Pasco yen di bendicion y recordando e nificacion berdadero di Pasco. Y pa 2009 lo ta un ana prospero cu Dios den control den nos bidanan. Cu e Dios di shelo bendiciona boso tur.

Oficialnan di Arubaanse Zwembond ta celebra fin di aña

Preparando pa un aña nobo yen di compromiso

Durante henter aña nan ta coopera cu Arubaanse Zwembond y e landadornan, na momento di competencianan di landamento. Diadomingo tabata momento pa AZB expresa su gradicimento n'e grupo di oficial y esnan cu a yuda organisa e Campeonato di Caribe "CARIFTA" cu a tuma lugar cu tanto exito na Aruba na april ultimo. Un desayuno delicioso na The Mill Aruba Resort a trece tur hende hunto den un ambiente familiar y agradable. E desayuno a wordo organiza perfectamente pa Mayens Tromp, un di e motornan tras di e grupo di oficial y cu a percura pa cada detaye di e mainta cana bon.

Presidente di Arubaanse Zwembond, sr. Ronald van den Berg, a gradici e oficial y organizadornan di e campeonato CARIFTA pa nan tremendo cooperacion. El informa nan cu e aña nobo 2009 lo ta yen di actividad atrobe.
Banda di e competencianan nacional cu AZB ta organisa mensualmente, Aruba lo ta sede di dos campeonato internacional na 2009: Na april un biaha mas e campeonato CARIFTA lo tuma lugar na Aruba y tambe na luna di juli e Weganan di Reino lo ensera tanto landamento como landamento sincroniza.
Pa AZB e compromisonan aki ta grandi y ta requeri e acustumbrado "teamwork" pa garantiza cu nan lo wordo ehecuta satisfactoriamente. Na final di e mainta tan exitoso na The Mill Resort, e grupo di oficialnan presente a saca un portret hunto, cu ta acompaña e comunicado aki. Di parti di Arubaanse Zwembond ta desea tur esnan cu na un forma boluntario ta yuda deporte di nos pais desaroya feliz dianan di fiesta y un fabuloso aña 2009.

Na Windows on Aruba

Maestranan di Scol Caiquetio a disfruta di un anochi festivo





WINDOWS on Aruba a ricibi e maestranan di Scol Caiquetio ora cu nan a bini hunto pa un cena di Pasco hopi anticipa. E chefnan di Windows on Aruba a prepara un menu gourmet excelente cual a wordo sirbi den e estilo artistico signatura di e restaurant. E menu a inclui Tuna & Cabaron como e prome plato, sigui pa Sea Bass & Scallops pa e plato principal y un delicioso Chocolate & Grand Marnier pasaboca festivo.
E competencia di Celebridad, cu presentacionnan special di Tina Turner y Elvis Presley, tabata hopi aprecia. E maestranan di Scol Caiquetio tin talentonan sumamente special, y esaki a wordo demostra durante nan tremendo cena.









Fiesta di Fin di Aña di Agnes Kleuterschool







DIRECTOR di Agnes Kleuterschool, Emy Davelaar, y cinco maestra dedica, a organiza un programa completo di henter mainta cu a inclui studiantenan di cinco diferente division di scol, incluyendo tambe e presencia di mayornan, musica en bibo, y un representacion di e natividad, como celebracion di e temporada di Pasco. E brigada culinario di Radisson Aruba Resort Casino & Spa a sirbi un lunch delicioso, cual tabata e fin perfecto pa un evento sumamente bunita. Riba e potretnan por wak e muchanan, maestranan y mayornan celebrando e temporada di fin di aña.









Noord Taekwondo Center (NTC) a tene su cena di Pasco





DIABERNA ultimo, e studiantenan Noord Taekwondo Center a wordo sorprendi dor di Kwan Yang Nim Jose "Chaco" Cornelio. Tur cos tabata mustra cu tabatin les di taekwondo di tur diabierna. Grand Master Cornelio, a warda pacientemente tur su alumnonan yega y a bay un conoci fast food restaurant y tene e Cena di Pasco p'e muchanan.

Después di un y tur disfruta di e cuminda, Grand Master "Chaco" Cornelio a haci entrega di e certificado di tur e alumnona cu a pasa cu éxito e examen dia 11 di december. Esnan cu a haya certificado tabata:

Teo Harte, Ghrisanti Tromp, Ghenniley Tromp, Kendrick Frans, Naomi Wever, Noah Wever, Declan Tham, Arlindo Camara, Emilou Tromp, Eduard Camara, Javier Morales, Brandon Tham, Natan Tromp, Sophie Salle, Sebastian, Dito Arends, Miguel Aceros, Duanthy, Denise Rafael, Marcel Genser, Kayla-Ann Tecla, Calvin Tromp, Erica Jaramillo, Dana Arends, Omar Jaramillo, Ralia Larmonie, Darren Harms, Aaron Arenas, Sebastian Sune, Patrick Dirksz, Viviana Bustos y Guaicaipuro Jimenez.

Ta importante pa bisa cu Noord Taekwondo Center ta un scol cu tin e fortuna di tin miembronan cu henter famia ta practica taekwondo manera: Famia Jaramillo, Famia Dirksz, Famia Ras, famia Dirksz y Famia Tromp.

Noord Taekwondo Center ta gradici tur su miembronan, mayor y atletanan pa tur e cooperacion ricibi durante 2008 y ta desea cada uno y e comunidad en general un Bon Pasco y un Prospero Aña 2009, yena cu bendicion, felicidad y energia pa sigui cu e desaroyo di taekwondo den e añanan benidero.





AIG Aruba American Home Insurance

Calender ta pidi pa amplia Sistema Nacional di Parke di Naturalesa



RECIENTEMENTE na despacho di Minister encarga cu Parke di Naturalesa a ricibi un calender promocionando proteccion di naturalesa como tambe Cruz Cora di Aruba. Tabata sr. Prakash Gupta y su sra. esposa Niti Gupta cu a haci entrega di un copia di e calender pa 2009 di AIG Aruba, esta American Home Assurance Company, na Minister Ramon Lee.

E calender ta consisti di bunita potret di fotografo drs. Greg Peterson kende a documenta diferente especie di parha na Aruba. E titulo di e calender ta "Imangina Aruba" unda e beyesa di nos naturalesa ta keda exponi den forma visual splendoroso.

E mensahe di e calender ta parti di 2 parti. E prome ta pa expande e sistema nacional di parke di naturalesa pa acapara 4 otro area di Aruba ademas di Parke Arikok. E di dos parti ta pa pidi pueblo di Aruba sostene Cruz Cora di Aruba.
Tur aña gerencia di AIG Aruba ta scoge un tema pa cual dedica e calender cu ta ser entrega via Post Aruba N.V. na tur nan clientenan. E aña aki den un intercambio cu drs. Peterson a opta pa e formato distintivo aki.

Durante e intercambio ameno, sr. y sra. Gupta a intercambia cu Minister Lee riba Minister su intencion di expande e sistema nacional di parke di naturalesa añadiendo e costa norte y varios otro area di balor natural y cultural halto acerca. E proceso pa yega na legislacion y formalisacion di e Parke Marino tambe ta avansando den e plannan di Coastal Zone Management, dunando naturalesa mas proteccion.

That wonderful time of the year

A Xmas story by Roland W. Peterson

I am walking in the drizzles
My face is wet
There is a cold breeze blowing
As I stick my hands in my pockets
I listen to the clattering of the tires
Of the cars driving by on the wet road
The lights are reflecting in the wet asphalt

There is something in the air
Yes that familiar cold breeze
People walk by in a hurry
But still have a smile on their face
Oh … what a wonderful place
Yes it is that wonderful time of the year
I can feel it in the air

Now the drizzles have turned into raindrops
I too am in a hurry now
As I rush up the steps of the church
I look at my watch
It is five in the morning
As I shiver I brush the water of my shirt
Church bells are ringing
The choir is singing
There is a Xmas carol playing in my heart
Oh … what a wonderful time of the year
To all who are dear
I wish you a Merry Xmas and a Happy New Year.



BEKENDMAKING

Ingevolge artikel 19 lid 1 van de Landsverordening toezicht verzekeringsbedrijf (AB 2000 nr. 82) maakt de Centrale Bank van Aruba hierbij bekend dat, in het kader van de op 1 januari 2007 in werking getreden gewijzigde beleidsregels met betrekking tot de vergunnings- en toelatingsvereisten voor verzekeringsbedrijven;

- Op 28 november 2008 de aan Ennia Caribe Schade N.V. (bevestigd op Curacao) verleende vergunning gedateerd 30 mei 2002 tot uitoefening van het schadeverzekeringsbedrijf in alle schadegroepen werd overgedragen aan Ennia Caribe Schade (Aruba) N.V. (gevestigd op Aruba).

- Op 19 december 2008 de aan Ennia Caribe Leven N.V.) gevestigd op Curacao verleende vergunning gedateerd 30 mei 2002 tot uitoefening van het levensverzekeringsbedrijf werd overgedragen aan Ennia Caribe Leven (Aruba) N.V. (gevestigd op Aruba).

Oranjestad, 23 december 2008



Ultimo les di Zumba ta diasabra awor



TA for di momento cu a anuncia e lesnan gratis di ZUMBA cu mesora e evento aki a bira un exito total. Pa algun siman caba, tur diasabra mainta pa 9or un grupo grandi di hende ta atende na e lesnan gratis aki, na unda cu por baila y na mes momento haci ehercisio pa baha peso. Hopi hende ta bisa di ta mira efectonan positivo caba pa cu nan salud y nan peso dor di e lesnan aki. E ultimo les ta tuma lugar diasabra awor dia 27 di December pa 9or di mainta na Renaissance Marketplace net dilanti di Café The Plaza. Mester menciona cu como cu esaki lo bira na mes momento e ultimo les pa e aña aki, a dicidi di extende e les pa dos ora enbez di un ora y a invita tres diferente instructor pa duna e "Zumba-Ton" aki.

Dr. Salazar di GKMB

Aruba ta un situacion di alerta pa loke ta trata Dengue

DR. Salazar, Director di Departmento di Salubridad Publico y di Departamento di GKMB, a enfoca mas bien riba e situacion cu tin di dengue na Aruba, cu ta haci esaki un situacion di alerta. Tin sangura cu ta broei rond di Aruba y parti climatologico ta un factor adicional cu ta crea un situacion di peliger riba nos isla. Actualmente dengue no tin complicacion actualmente. Ta un dengue clasico, pero mester preveni cu e lo por converti den un dengue hemoragico. Por tin casonan di complicacion.

No a determina ainda sero tipo, segun dr. Salazar. Tur e muestranan a bay Hulanda y ta wardando su resultado si tin un tipo circulante di aña pasa cu ta sero tipo 3. Dr. Salazar ta enfatiza cu sangura ta biba y broei tur caminda.

Den santana, den localnan publico y priva. E ta biba na unda tin sushi, e ta biba den terenonan cu ta bandona caminda hendenan no ta cuida. E ta biba den cada hogar, cada cas, cada famia. Ta facil pa combatie.

E departamento aki sa kico ta dengue, y tambe sa con e ta wordo transmiti y kico ta e cero typo. Nan sa tambe cual ta su sintomanan y e manera pa preveni esaki.

E unico forma cu tin pa preveni no ta pa spuitmento so. Pa motibo cu si spuit sangura adulto, despues e lo por bira un problema di resistencia pa insectisida y esey si ta grave. E unico forma mas grandi, mas efectivo di preveni ta cu cada ciudadano, cada hende cu ta biba na Aruba, si e ta mira sangura, e mester busca unda nan ta broei y mester elimine. Ta e unico forma pa tene Aruba liber di dengue.

Buccaneer Restaurant a percura pa diferente Cena di Pasco







ULTIMO dianan, e famoso y conocido restaurant Buccaneer, tabata continuamente yen cu su clientenan cu ta gusta ripiti, pero tambe tabatin varios clientela nobo, pa celebra nan temporada di Pasco.

Buccaneer orguyosamente a anuncia cu siman pasa, nan a conmemora cu 28 aña pasa, nan a habri pa prome biaha pa sirbi un cantidad di cliente cu te awe ta sigui bishita Buccaneer. Esaki so ta di suficiente signifacion.

Pa celebra e hecho aki, gerencia di Buccaneer a dicidi di prepara un buffet unico pa Bispo di Pasco cu ta cuminsa for di 5 or di atardi te cu 11 or di anochi. Y tur esaki pa un prijs unico di 32 dollar.

Bao di tur e gruponan cu e aña aki a celebra nan Cena di Pasco tabata e.o. DPO, bao di guia di sr. Leopoldo Hernandis, Director interino, kende n'e ocasion aki a hiba un discurso gradiciendo cada un di e 13 empleadonan di DPO pa nan bon trabao.

Otro grupo masha ameno tabata di Aviacion Civil, kendenan tin añas ta bin Buccaneer Restaurant. Selma Arends a percura pa haci e reservacion p'e crew masha alegre aki.

Co-Fundador di Palmera Quality, Ethan Wong y su hendenan tambe a uni den celebracion di nan cena di Pasco na Buccaneer.

E propietario Chef Josef Munzenhofer pa medio di AWE-Mainta kier a gradici un y tur cu a sa di sostene su restaurant, dor di ripiti nan bishita constantemente. Loke ta yenga nan tur di satisfaccion, pasobra ora un cliente ta bolbe, pasobra e mester ta bon.

Joesf Munzenhofer ta desea tur hende un Bon Pasco y un Prospero 2009, cu Dios bendiciona cada uno di nos di e pueblo Arubiano.



Buki conmemorativo cu informacion valioso

Di e desaroyo cultural na Aruba

DEPARTAMENTO di Cultura Aruba ta trahando riba e buki conmemorativo. E trabao aki ta ser realiza pa sr. Vilmio Wester, coordinado di e Programa di Investigacion na Departamento di Cultura Aruba.
Ora a cuminsa cu e idea pa produci e buki conmemorativo aki, a sali for di e punto di bista pa duna informacion riba e historia di 30 aña di desaroyo cultural na Aruba.
Pero teniendo cuenta cu Cas di Cultura ta cumpli 50 aña y Scol di Musica Rufo Wever 55 aña di existencia, a dicidi na scohe como criteria pa participa den e buki: persona, instancia of organisacion cu ta cumpli un of mas lustro den aña 2008.
Cu publicacion di e buki aki DCA ta duna un bista di loke ta pasando riba tereno cultural na Aruba pa medio di publica un articulo riba e trayectoria y e rol importante di diferente persona, instancia of organisacion riba desaroyo cultural na Aruba.
Grandi tabata e sorpresa ora cu a tuma nota cuanto persona of organ-isacion a cumpli un lustro e aña aki. Departamento di Cultura Aruba ta conciente cu ainda tin mas hende, instancia of organisacion cu tambe a cumpli un lustro e aña aki y no ta participando den e buki.
Di parti di DCA mester a tuma un decision pa stop di tuma mas articulo, paso pa e motibo aki no a alcansa pa publica e buki e aña aki.DCA ta spera di haya un otro oportunidad pa realiza mas publicacion.
A logra un cantidad bunita di 30 articulo pa publica den e buki y awor nos ta cla pa bai cuminsa traha riba e lay-out di e buki, cual lo keda publica otro aña.
E intencion tabata di cera nos Aña di Cultura cu un show cultural, caminda tur persona, instancia of organisacion cu tin un articulo den e buki ta forma parti di e show y alavez duna tur participante un ehemplar.

Esaki no a logra pa durante e Show di Gala, pero si a logra haya cooperacion di tur cu ta presenta un historia di nan contribucion na e desaroyo di cultura na Aruba.

Na clausura di Aña di Cultura a inicia un epoca nobo pa desaroyo cultural di aruba.

E directora sra. Ruby Eckmeyer ta kere firmemente cu e Aña Cultural aki di un manera of otro tabatin su efecto pa medio di e simiyanan cu cada un di nos a planta na nos manera durante e aña cu a pasa y ta sigur cu nos comunidad lo disfruta e frutanan cultural cu nos lo bai cosecha den futuro.
Alavez ta participa cu Departamento di Cultura Aruba lo ta cera for di dia 22 di december 2008 te cu dia 5 di januari 2009.
Departamento di Cultura Aruba ta desea henter e pueblo di Aruba un Bon Pasco y un Prospero Aña 2009 yena cu salud, dicha y felicidad.

AD PATRES
funeral home
van Rensselaerstraat 2
San Nicolas - Aruba
E-mail: adpatres@setarnet.aw
Tel.: (294) 584-2299
584-8413
Fax: (297) 584-2266

"Lagrima y flornan por seca,
pero bo imagen y recuerdonan lo
keda semper bibo den nos curazon"
Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios
nos ta anuncia cu a bai drumi den brasa di señor

Flora Maria Croes

Acto di entiero lo wordu anuncia despues

Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

" Señor ta mi wardador, mi no tin falta di nada."
Ps. 23:1

A fayece inesperadamente:

Robert Roland Brete

mihor conoci como: "Roy"
na edad di 51 aña

Na nomber di su:
esposa: Anayibis Brete-Arenas
yiunan: Regina Brete
Richela Brete
Mary-Ann Brete
nieta: Shaendeeh Croes
rumannan: Beatrix Dijkhoff y famia
Simon Brete y famia
Agusto Brete
Reynaldo Brete
Juancito Brete y famia
omo y tantanan: Sra.Vda. Nana Kelly y famia
Dolorita y Jacobo Geerman y famia
Sra.Vda. Felicia Koolman y famia
iha: Raiza Tromp
padrino: Dominico Tromp

suegro y suegra na Miami, swa y cuñanan na Colombia, sobrino y sobrinanan, primo y primanan y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual dia y ora lo wordo anuncia despues.

AD PATRES
funeral home
van Rensselaerstraat 2
San Nicolas - Aruba
E-mail: adpatres@setarnet.aw
Tel.: (294) 584-2299
584-8413
Fax: (297) 584-2266

Drumí na kama mi ta kòrda riba Bo, mi ta pensa riba Bo henter anochi,
pasobra semper Bo a keda mi yudansa, mi ta gosa den sombra di bo alanan.
Ku tur mi alma mi ta pega na Bo, bo man drechi ta wantami duru.
Salmo 63;6-8

Cu inenso tristeza na nos curazon, nos ta participa cu a fayese inesperadamente

Sr. Orelio Nemencio de Cuba

Mihor conosi como "Shome"
*** 25 Sept. 1940 +23 Dec. 2008**

Na nomber di su

Rumannan: Vda. Chicha Haayen-de Cuba y famia
Maxi de Cuba y famia
Asie y Bram Jouvenaar-de Cuba
Mando y Bien de Cuba y famia
Chito y Mena de Cuba y famia
Imelda y Juan werleman-de cuba
Ladjo y Egmilda de Cuba y famia
Rudy y Rosario de Cuba y famia

Mescos cu ruman: Ina Haayen y jiu
Mescos cu jiu: Gilbert y Ruth de Cuba y famia

Cuñanan: Vda. Mary de Cuba Wever y famia
Vda. Emelinda Kock y famia
Vda. Vilma de Cuba-Maduro y famia

Sobrina y Sobrinonan, Primo y Primanan

Coleganan di trabow: Herardo (Uchi) Maduro, Ely Maduro

Amigonan di cas: Nathy, Dick, olano, Wawa, Fang, Hugo, Maïto, Gipsy, Shome

Tur su amigonan di: Gayero mucho pa menciona

Demas famia, Amiga y Amigonan, Bisiña y Conocirnan

Ta keda cordialmente invita na **acto di entiero cual lo tuma lugar Dialuna 29 di December 2008 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Sagrado Corazon na Savaneta pa Santana Católico na Savaneta.** E defunto lo ta reposa na cas Seroe Alejandro 15 for di 11'or di mainta te cu 13:30 di atardi. For di 2'or di atardi Shome lo ta reposa den Misa sagrado Corazon.

Adres pa condolencia:
Seroe Alejandro 15 for di 7;or p.m. t/m 9'or p.m.

Gabriel Christiaans di GKMB

Pueblo no ta coopera den combatimento di sanguranan di Dengue

GABRIEL Christiaans, hefe suplente di GKMB, a duna di conoce cu actualmente tin varios caso di criadero di sangura, specialmente di dengue. A haya varios caminda cu doñonan di cas mes a laga e awanan rond di cas caminda di broei y esey ta hopi vulnerabel.

Gabriel Christiaans ta sigui bisa cu na momento cu nan haya e diferente adresnan di Dienst Besmetelijke Ziekten pa bay spuit, nan ta bay spuit, pero lamentablemente, ainda tin hende ta laga criadero den nan cas of propiedad.

Pesey mes actualmente nan ta pasa y ora haya criadero rond di cas, ta duna waarschuwing. Depsues di 14 dia cu pasa duna waarschuwing, lo bolbe n'e cas bek y si bolbe haya criadero, e persona lo haya un boet. Esey ta e sistema cu e departamento ta trahando awor, pasobra no por sigui asina mas. Pueblo no ta coopera.

Actualmente ta spuit tur atardi, entre 5'or pa 9'or, den tur e barionan unda tin hopi sangura di dengue.

Si tur hende wak den e dianan aki, nan ta na Playa, Savaneta, San Nicolas, etc. A cuminza diahuebs siman pasa. Tin hende ta kere cu nan no weita e pick up den nan bario, nan no tin nada.

Ora tin pick up den nan bario, ta net ey no tin dje tanto ey. Pesey e no ta pasa. E ta pasa caminda tin mas cas, caminda tin mas criadero di sangura.

Pesey ta pidi cooperacion di pueblo. Haci cura limpi, benta boter di awa afo y no yama GKMB, pasobra nan tin yen di trabao, nan no ta pest control.

Nan t'aki pa yuda e pueblo, pa elimina e criadero di sangura. Pesey nan tey. No por yama y bisa pa bin e momento ey. Ta coopera tin biaha, manda hende, pero nan trabao ta pa yuda elimina criadero di sangura. Mirando aworaki, pueblo ta laga hopi di desea.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

" Señor ta mi wardador,mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba bèrdé. E ta pone mi sosegá,
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa"
Salmo : 23

Cu inmensa pena nos ta anuncia fayecimento inespera di :

DIONISIO CARLOS JESUSITO LA TORRE

***26-12-1980 †19-12-2008**

mihor conoci como " Chali"

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

GRADICIMENTO

Den nomber di rumanan , cuña, subrino, sobrinanan y demas famianos kier a gradici tur esnan di un of otra manera a sostene nos den nos dolor y na ora di entiero di nos difunto stima :

MATHEO STEFANO BOEKHOUT

Alavez nos kier a gradicimento special na Dr. de Veer, Dr.Benjamin Croes, Dr. Pepperkamp, tambe na Intensive Care Afdeling y 2 de Verdieping Special na Sharon Todman y un gradicimento enorme ta bai na Aurora Funeral Home pa e bunita trato cu nos a ricibi , esey tawata un gran consuelo pa nos hopi Thanks.

Agencia Funeraria Zepp Wever
Bao maneho di Rowald y Gladys Wever
Caya G.F. Betico Croes 218
Tel: 5821612 - 5827442

Señor ta mi luz y salabacion
Salmo 27:1

Cu profundo tristeza na nos curazon, pero agradecido pa tur locual e a nifica pa nos y cu a bay sosega den nomber di Señor mi casa, nos tata, abuelo, bisabuelo, omo y suegro:

Sr.Jose Andres Dubero

Mihor conoci como " Joe"

Na edad di 77 aña

Na nomber di su estimada esposa; Sra. Marina "Ina" Dubero-Wernet

Su juinan: Rina Dubero na Hulanda
Rica y Ety Kock-Dubero
Jossy y Rosita Dubero-Croes
Robby Dubero
Elvira Maduro y Erlon Giromus
Deta y Dolfi Rodgers-Dubero
John y Mirna Dubero-Croes
Ada Dubero y Gerald Tjin-A-Lim
David y Luciana " Chana " Dubero-Bislip

Mescos cu jui: Lilian Besselink y famia
Mercedes Daña y esposo
Randall Bautisma y famia
Theresa Enriche-Lugo y jui na Venezuela

Su nieto y nietanan: Dyan Willemse-Kock y esposa na Hulanda
Bryan Kock,Gino Vrolijk,Joselito "Lito" Kock
Jo-ann Kock na Hulanda,Regmi Dubero y esposa
Gorvan Dubero na Hulanda,Marlon Dubero
Gisleidy Dubero,Elbeline "Elly" Janga na Hulanda,Gabriel Rodgers,Rashim Rodgers
Darienne Rodgers,Derrick y Esposa,Adeline Dubero,Andre Garcia na Hulanda
Jorick Raphaela,Jonathan y Brett na Hulanda
Darlaine Dubero,David Jr. Dubero

Bisanieto y bisanietanan:
Joël, Kelsey, Kyla Willemse na Hulanda
Shaydee y Jadee Kock
Andy y Nahely Dubero

Su rumannan: Sra.Vda. Mamita Croes-Dubero
Sra.vda. Johana Croes-Dubero
+ Sra. Jacintha y + Herman Besselink-Dubero
Sra. Maria y Henny Leo-Dubero
Sr. Augustin Dubero
Sr. Anselmo y Theresita Dubero-Werleman
Sra. Lindo Dubero y esposa
Sr.Vdo. Esteban Dubero y famia
Sr. Salvador Kelly y esposa
Sra. Shirley Ricardo y famia
Sra. Betty Werleman y famia

Su tantanan: Sra.Vda. Bertha Croes-Dubero
Sra.Vda. Johanna Hoevertsz-Vries

Su ex suegra y suegronan:
Victoriano " Bitew" Raphaela y famia
Ludwin Janga y famia
Rosimbo " Chimbo" Kock y famia na Curaçao`
Mariela Rafini y famia
Madeline Vrolijk y famia

Su bon amigonan: Sr. Ale Vrolijk y famia
Sr. Tony Rivero y famia
Sr. Nico Vrolijk y famia
Sr. Osward Jones y famia
Sr. Betto Webb y famia
Sr. Pedrito " Dito" Rafini y famia
Sr. Harold Tx 112
Sr. George Bislip y famia

Tur su amigonan di Classic Car Club y demas famia na Aruba, Bonaire, Curaçao, Hulanda y Venezuela.

Ta invita tur famia, amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar

Diarazon 24 di December 2008 pa 3.30.or di atardi saliendo for di cas Papilon # 132 pa Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz, despues pa Santana catolico na Santa Cruz.

E difunto lo sali pa 10.30 di mainta for di Funeraria Zepp Wever pa cas Papilon # 132 Santa Cruz.

Nos ta lamenta cu despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Enbez di manda flor of krans por haci un donacion na Edmund Harms foundation

Lo tin un box disponibel den Misa pe bon gesto aki.

FOCUS RIBA FAMIA

Sali cu bo pareha

Hopi matrimonio, despues di luna de miel, ta perde e brisa den nan belanan romantico, y ta drenta den un depresion pa luna y añanan largo.

Marinonan, den tempo di barconan di palo y bela, tabata tin miedo di pirata y di mal tempo. Pero nan temor mayor ta pa nan barco drenta den un depresion. Depresion tabata un area riba oceano serca di ecuador caminda tin hopi calmo y brisanan suave cu ta cambia di direccion lentamente. Casi sigur esaki tabata kier men morto pa henter e tripulacion di e barco. Awa y cuminda hopi biaha tabata caba abordo mientras e barco ta drief sin destino pa dianan, of te hasta, simannan largo, wardando riba un biento fuerte pa suplanan bek riba nan curso.

Wel, matrimonionan cu un dia tabata exitante y yen di amor, tambe por cai den depresion romantico, causando cu e relacion lo muri un morto lento y doloroso.

Den su buki “Creative Romance”, autor Doug Fields ta scirbi: “Saliendo y creando momentonan romantico cu bo pareha por cambia e patronchinan ey, y por ta hopi divertido. No tin un solucion rapido pa un matrimono agrio, pero pone bo excusanan un banda y cuminsa sali cu bo pareha atrobe”.

Permiti brisanan nobo yena e belanan di bo relacion. E esfuerzo mester ta uno conciente, pero sea creativo. Que hubo di ‘Desayuno den cama’ un mainta?; un sunchi den un palo di awacero?; of, lesa e cartanan di amor di antes atrobe?

Un luna de miel no mester ta un experiencia di un solo vez.

The Raisin Bun

A Xmas story by Roland W. Peterson

It was Xmas eve as I stopped in front of
the traffic lights at the intersection
Next to me on his old shabby bicycle
an old friend also stopped
In a plastic sack that hung on the steering wheel
there were two raisin buns

My old friend who had a tiresome look
on his face told me that he had just finished working
and was on his way home
He told me that things were hard and that he did not
have much, but was happy to have a little job
He then picked up the plastic sack and said,
that all he could offer was one of his raisin buns for my Xmas.

I tried to smile as I told him that I
would rather like him to keep the raisin bun
I could see the disappointment on his face
The traffic light turned green and I was released
of that for me awkward situation
In a hurry I wished my old friend a Merry Xmas
as I drove away
All the way home I was thinking of my old friend
As I parked my car and opened the trunk
It was full of my Xmas shopping
I had been to the super market and had bought everything
I needed for Xmas
That night as I sat at the table to have my Xmas eve dinner
I thought of my old friend
He had only two raisin buns for his Xmas,
but was willing to give me one
There was a lump in my throat
as I tried to swallow.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 23 Dicember 2008

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.46	1.48	1.50
Engelse Pond Sterling	2.57	2.62	2.68
Zwitserse Frank per CHF. 100	161.61	162.33	163.13
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.94	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	196.21	198.00	199.99
Euro per XEU. 100	246.56	248.81	251.31

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr

Aunke ta parse cu nada ta importabo, bo sa cu no ta berdad. Bo ta preocupa cu bo no por laga e responsabilidadnan di bo colaboradornan un bada y bo ta carga tur cos.

Tauro 21 Apr - 20 Mei

Un herida bieu cu bo a kere ta cura, ta lastimabo atrobe. Pa logra afianza bo relacion ta necesario pa bo enfrenta un duelo necesario y definitivo.

Geminis 21 Mei - 20 Jun

Bo no ta permiti pa ningun hende serca haya demasiado confianza. Bo ta preferi di ta bo so y no haya mal consehonan. Pensa si e situacion aki ta optimo pa logra resultadonan.

Cancer 21 Jun - 20 Jul

No cai den comparacionnan cu ta daña bo relacion y lo caba aislando bo mes. Wak bo pareha cu wowonan di curazon y lo bo ripara cu e ta unico.

Leo 21 Jul - 20 Aug

Si bo sigui papia solamente di bo atributonan, lo bo lanta resentimentonan cu lo bai lagando'bo so pa enfrenta bo responsabilidadnan.

Virgo 21 Aug - 20 Sep

Pone bo pia riba tera y purba destaca e aciertonan di e otronan y no remarca solamente nan erornan. Esey lo hibabo na ocupa e lugar cu bo ta wardando. esta esperando.

Libra 21 Sep - 20 Okt

Loke bo no ta wak mas aleu cu un compañerismo ta leuk pabo y ta lagabo sinti bon, pa e otro persona ta amor. Purba di pone cosnan bon cla y evita desencantonan.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov

Entorno no ta hostil cubo, a pesar cu bo ta sinti'e asina. Relaha y dedica na bo tareanan. Tempo lo logra lo demas si bo ta confia.

Sagitario 21 Nov - 20 Dec

Bo sa cu bo ta contento pa palabranan cu ta elogiabo y ta halagabo. A pesar di esaki, bo ta evita palabranan di definicion te ora bo no ta sigur di e sentimentonan. Relax!.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan

Tin biaha den cosnan mas simpel escencia di berdadero amor ta scondi. Un dinner intimo y un flor riba cusinchi ta logra reconquista bo pareha.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb

Bo ta na un paso di ocupa posicionnan cu ta di caracter mas cu infuyente. Por fin, lo bo afianza e compromiso cu bo relacionnan.

Piscis 21 Feb - 20 Mar

Laga full bo capacidad bale, specialmente si ta trata di desafionan compleho. Esnan cu ta rondonabo ta confia den bo, nan ta dunabo e forza necesario pa triunfa.

EXPRESA BO MES

Molester do bisiña

PA medio di esaki mi kier demostra cu poder di placa of di otro indole por yega na abuso di esnan menos privilegiá riba e pida baranca aki.

T'asina cu mi famia ta biba pa mas di 25 aña caba den e bario maraviyoso aki (Eagle): trankilo y feliz. Nos trankilidad a haya un sla basta fuerte ora cu e bisiña, biba hopi pega cu nos cas, a bende su cas cu otro hende, kende a mira den e lugar aki – e cas aki ta masha grandi – un lugar pa haci negoshi y practicamente e'la cambié den un night club, cu cual ami, y hopi den e caya aki, ta hopi disgusta. E cas aki ta pega cu esun dimi – distancia ± 5 meter -, unda tur siman, <u>1x pa 2x ta pone fiesta bailabel</u>. Cu un hende ta, of por, celebra fiesta na su cas tur dia mes, ta su asunto, pero no si e ta stroba sosiego y trankilidad di otro. Ademas di mi señora y mi persona, ta biba tambe un yiu, su casá y nan famia. Nan mester lanta tempran bai traha, yiu tin cu bai scol y nan tin un nieto chikito di 2 aña cu mester di su soño.

Anto e fiestanan aki – di negoshi – ta cuminsa pa band'i 10'or/11'or di anochi. Ami mes, doño di cas, di edad respeta, tin custumber di busca cama tempran y cada vez mester lanta y purba di averigua, y pone un fin na e bagamunderia aki. Cada bez ta yama polis – y lo mi sigui hacié – nan ta bin, ta drenta fiesta pa papia cu nan y yega na un acuerdo pa toca te 12'or. Hopi biaha e fiesta ta sigui mas di e ora stipula. Pero e daño ta hací, nos no por drumi, baby no por drumi mas, nos ta keda disgusta, etc.

Inivtadonan ta parkeer auto riba parkeerplaats di habitantenan enfrente di apartamentonan enfrente, cu consecuencia cu nan mes cu ta biba eynan y ta paga huur, no sa con pa haci. Mester drenta fiesta pidi pa por favor kita auto etc. <u>No tin lugar di parkeer pa invitadonan.</u> E habitantenan di e caya aki mes mester di espacio dilanti nan port'i cura.

Nos caya ta un lugar trankilo, e parti unda Eagle a cuminsa y djei a crece y a bira loke e ta y tabata pa genracionnan. Nos no mester, ni kier, un night club memey di nos, <u>nos kier trankilidad</u>.

Tur biaha, y ta tur siman cu tin fiesta, ta yama polis. Nan ta drenta e lugar y bin bisa cu djies ta stop e fiesta etc. Of nan ta bisa cu nan ta man mara, a haya promesa cu pronto lo caba e fiesta, etc. No ta dura ni tres pa cuater dia, ata boroto ta spiertabo y fiesta ta waya.

Nos no sa nunca ki dia/ki ora fiesta ta cuminsa, te ora pasa di 10'or mas o menos, autonan cuminsa core pa loco y para unda cu nan haya un lugar pa parkeer. Polis a bisa nos cu parce e doño di e cas tin permiso pa fiesta! Sorpresa y mas sorpresa! No ta asina cu bisiñanan mester a firma pa esaki? Ningun dia esaki tabata e caso! Ami ta esun mas perhudica den e caso aki, mi hogar ta esun mas pega cu e cas/luga di fiesta. Mi tin di sigui biba cu esaki? Anto pa eternidad? Nos ta den aña 2008 y falta algun dia so pa drenta un otro. Unda husticia a keda na Aruba? Na nos edad - mi señora cumi – nos no tin derecho di sigui biba manera nos a custumbra y nos ta desea?

Aruba dushi, quo vadis??
Nomber conoci na redaccion.

Democracia Real cu grandioso celebracion pa yama aña electoral bon bini

PARTIDO Democracia Real a demostra pueblo cu e ta keda sali na vanguardia di e interes di pueblo, desplegando varios biaha un miho trabow cu esnan den parlamento of gobierno. PDR ta di opinion cu e pueblo di Aruba merece un mihor calidad di bida, ja cu e gobernacion actual a forsa gran parti di nos pueblo pa biba di paycheck pa paycheck, asota cu subimento di costo di bida y belasting, caminda placa ta caba den e prome siman di luna, cu hopi dia ainda pa bay.A a 2009 en todo caso ta bay marca historia: e a a electoral den cual pueblo ta bay vota pa un cambio berdadero den gobernacion. Den luz di e a a venidero importante aki y gradiciendo pueblo di Aruba pa e sosten den 2008, PDR ta sera e a a cu un tremendo celebracion dia 27 di december venidero, cuminsando 8'or pa 12'or di anochi, dilanti di e Centro di Democracia na Windstraat 29. Ta bay tin diferente doorprize, entre otro un molina di biento pa uso domestico pa baha bo cuenta di coriente, un Nintendo Wii, un cargador solar pa celular, y varios macuto di Pasco. Bar y cushina lo ta bon surti. Tambe lo ta bay tin show di Gaita y Dande y tiramento di un pagara grandisimo. Bini uno bini tur pa celebra y yama e a a electoral di cambio bon bini.

Cena di Pasco di Banco di Caribe

DIABIERNA, dia 19 di december ultimo Banco di Caribe a celebra un Cena di Pasco hunto cu su empleadonan den e luhoso Renaissance Convention Center. E sala tabata briya cu e decoracion a base di diamante crea pa e profesionalnan di e centro.

Tur presente a goza di e diferente platonan suculento y bebidanan cu e hotel a brinda.

Tur hende por a los pia tambe y marca na paso riba e pista di baile bao ritmonan di Robert y su Solo Banda Show cu a sona tremendamente.

E empleadonan a keda satisfecho cu e anochi inolvidabel cu a wordo organisa pa nan.





